"Sweety" : der farbenfrohe Hit für Bett- und Tischwäsche

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Textiles suisses - Intérieur**

Band (Jahr): **- (1980)**

Heft 2

PDF erstellt am: **26.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-794192

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

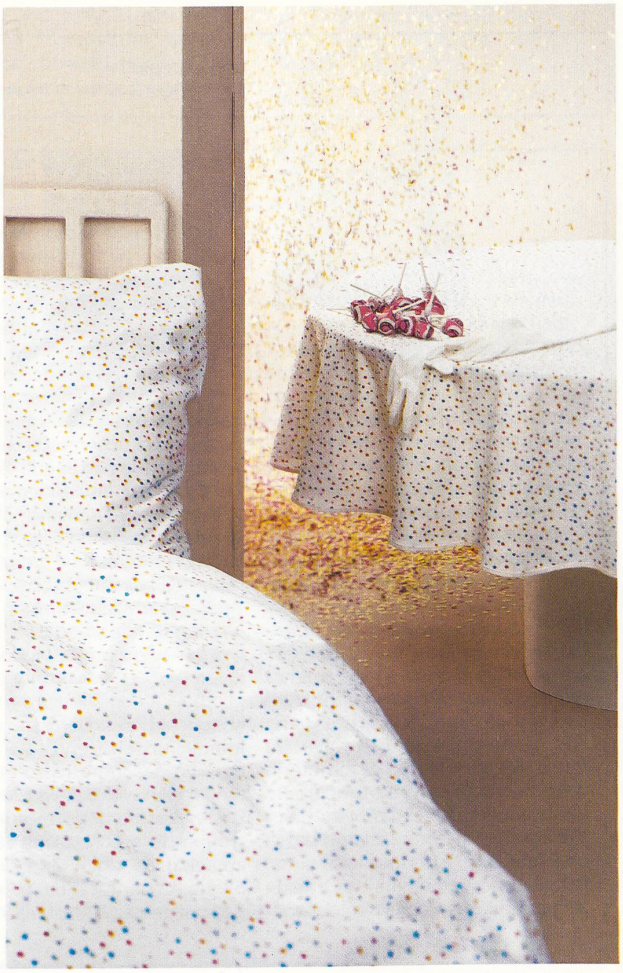
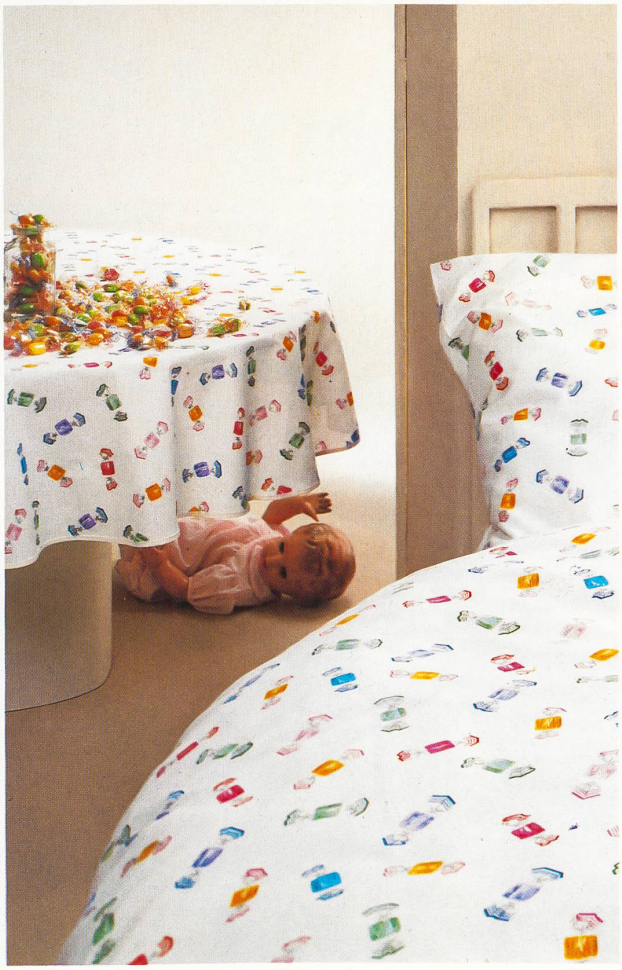
MODUM AG, BASEL

«Sweety» der farbenfrohe Hit

FÜR BETT- UND TISCHWÄSCHE

F «Sweety» apporte une note nouvelle dans la collection de Modum SA à Bâle, car il ne s'agit plus d'impressions sur fond teint mais de tissus blancs, en coton, portant en divers coloris des confettis grands et petits, des «Nonpareils» à l'effet plastique ou d'affriolants bonbons. Ce gai linge multicolore constitue un changement d'avec les nombreux articles millefleurs qui représentent le gros de la collection. Les divers dessins peuvent être combinés entre eux et offrent ainsi des possibilités d'arrangements individuels. Cette nouveauté a permis d'une part la confection de taies pour la literie et l'on en a fait d'autre part huit diverses nappes rondes, ovales et rectangulaires, qui sont aussi proposées en exécution enduite. Comme ces impressions en 10 couleurs sont aussi livrables au mètre, rien ne fait obstacle à la fantaisie de la cliente qui veut confectionner, au moyen de ces ravissants tissus, d'autres objets de décoration tels que coussins, abat-jour, etc. On peut même se représenter «Sweety» transformé en rideaux, les charmants dessins répartis sur toute la surface ne posant aucun problème de confection.
Il faut aussi mentionner l'original emballage des nappes et draps de lits en boîtes de plastique transparentes, qui permettent d'identifier immédiatement le décor sans déballer l'article, ce qui facilite beaucoup la vente.

Mit "Sweety" bringt die Modum AG, Basel, eine neue Note in ihr Sortiment, denn hier handelt es sich nicht mehr um bedruckte Fondfärber, sondern um weisses Baumwoll-Gewebe, auf den in bunten Farben grosse und kleine Konfettis, plastisch wirkende "Nonpareils" oder leckere Bonbons gestreut sind. Diese fröhliche Multicolor-Wäsche ist eine richtige Alternative zu den vielen Millefleurs-Artikeln, die den Hauptakzent der Kollektion bilden. Die verschiedenen Dessins sind unter sich kombinierbar und geben somit individuelle Zusammenstellmöglichkeiten. Einerseits sind daraus Bettbezüge konfektioniert, andererseits hat man die Wahl von 8 verschiedenen Tischdecken, rund, oval und rechteckig, die auch beschichtet angeboten werden. Da dieser 10farbige Flachdruck ebenfalls als Meterware erhältlich ist, steht der Fantasie der Konsumentin nichts im Wege, aus dem entzückenden Material noch weitere Dekorationsgegenstände anzufertigen wie Kissen oder Lampenschirme; selbst als Vorhänge könnte man sich "Sweety" vorstellen, dürften doch die reizvollen Allover-Dessins keine Konfektionsschwierigkeiten bieten. Übrigens ist auch die Präsentation von Tischdecken und Bettbezügen originell: glasklare Plastikdosen lassen sofort das Druckdekor erkennen und der Artikel muss nicht aus der Verpackung genommen werden, was dem Handel einen problemloseren Verkauf garantiert.

E With "Sweety" Modum Ltd., Basle, introduces a new idea to its range, because these are no longer prints on coloured backgrounds, but white cotton fabrics with scattered patterns of colourful large and small candies, "non pareils" with a two-dimensional effect and delicious sweets. These lively multicoloured fabrics provide a real alternative to the many millefleurs articles which form the main emphasis of the collection. The various designs can be mixed and matched to form individual combinations. On the one hand these fabrics are used to make bed linen and on the other hand there is a choice of 8 different table cloths, round, oval and rectangular, also available with coated fabrics. Since this 10-colour flat printing fabric is also available by the metre, there is nothing to prevent the imaginative consumer from making other decorative items, such as cushions, lampshades, you can even picture "Sweety" making attractive curtains, but the attractive allover designs should not present any difficulties when making up.
The presentation of table cloths and bed linen is also original: fully transparent plastic containers show the print design to good advantage and the articles do not need to be removed from the packaging, which guarantees problem-free sales for the trade.

I Con «Sweety» la Ditta Modum SA, di Basilea, mette nel suo assortimento una nota nuova che non consiste in un tessuto di sfondo stampato, bensì in un tessuto di cotone bianco cosparso di coriandoli grandi e piccoli, di «nonpareil» dall'effetto plastico oppure di deliziose caramelle, dai moltissimi colori. Questa allegra biancheria multicolore rappresenta una vera alternativa ai numerosi articoli millefiori che costituiscono il grosso della collezione. I vari disegni possono combinarsi tra loro e permettono così possibilità di creazione individuale. Se d'una parte questi tessuti servono per la confezione di biancheria da letto, d'altra parte si può scegliere tra 8 tovaglie diverse, rotonde, ovali e rettangolari, offerte anche con stratificazione. Dato che lo stampato piano a 10 colori è prodotto anche come merce al metro, la fantasia della consumatrice non conosce limiti e questo stupendo materiale può essere utilizzato per altri scopi, come ad esempio i cuscini e i paralumi; «Sweety» potrebbe servire persino per fare delle tende e i piacevoli disegni allover certo non costituirebbero un ostacolo alla loro confezione.
Da notare che è originale anche il modo di presentazione delle tovaglie e della biancheria da letto: una scatola di plastica trasparente permette immediatamente di riconoscere il motivo a stampa e l'articolo non deve essere estratto dall'imballaggio, ciò che garantisce al dettagliante una vendita più agevole.